

표준발음과 관련한 방송언어의 발음

김상준(동아방송대교수, 전KBS
아나운서실장)

1. 방송언어 혼란의 요인

1) 음성언어 훈련부족 방송인의 증가

-80년대까지 라디오와 흑백 TV 시절은 아나운서, 기자, 텔런트 등

언어교육을 받은 방송인들이 방송진행을 함으로써 현재보다 순화된 언어를 구사했음

-80년대 컬러방송 이후 연예, 오락 프로그램 위주의 방송편성으로 연예인 진행이 주류를 이루면서 혼란이 가중됨

-보도방송의 경우도 기상, 교통, 물가정보 등의 방송요원을 비롯하여 통신원 등의 대거 참여로 혼란이 심각함

2) 재미있는 방송추구로 방송언어 기본무시

-정확한 발음과 품위있는 표현의 방송언어는 재미있는 방송의 장애요인으로 생각하는 풍조가 만연됨

-다매체 다채널 시대 방송사의 생존전략과 시청률을 중시하는 광고주의 영향력으로 인한 방송의 품위저하

1. 방송언어 혼란의 요인

3) 표준어와 표준발음에 대한 경시풍조

- 연예오락 방송은 물론 뉴스에서도 방언 사용자가 줄지 않고 있음
- 방언사용은 정감이 있다는 말로 질 낮은 방송언어를 호도하는 경향
- 지역방언을 연구자료가 아닌 실용언어로 격상해야 한다는 주장이 늘어나고 있는 추세임
- 유창한 외국어 실력은 강조하면서 유창한 한국어는 등한시하는 사회조류 반영

4) 발음과 낭독 교육이 부족한 교육의 반영

- 써놓은 대로 소리내는 현상, spelling pronunciation이 일상언어와 방송언어에 만연하고 있음
- 음성언어 전 영역에 걸쳐 외국어식 발음의 확산도 문제점
- 표준어규정과 표준발음법 등 국어규범에 대한 학교교육 미비
- 표준발음과 낭독 등 음성언어 교육의 지도자 양성 미비
- 관심있는 전문가들이 방송언어의 비판에만 치중하고, 수정과 교육을 위한 대안제시가 부족함

2. 방송의 음성언어 표현의 문제점

1) 작위적인 발성

- (1)작위적 조음과 습관적 비음사용
- (2)미성을 가장한 가성의 사용

2) 모음의 오류

(1)단모음화

뭐든지[뭐:든지]-[머든지], 권찮아요[권차나요]-[겐차나요],
꽤유[꽤유]-[캐유], 기획[기획]-[기핵]
*복수표준발음의 무리한 단모음화
외교[웨:교 'we:gjo]-[외:교 'ø:gjo]¹⁾

(2)이중모음화

나의 고향[나에 고향 na'ego'ŋjaŋ]-[나으이 고향 na'ŋigo'ŋjaŋ]
우리의 우정[우리에 우정u'rieu'dzaŋ]-[우리으이우정u'riŋiu'dzaŋ]
할인[하린]-[화린]

(3)모음상승

앉아, 막아, 받아[안자, 마가, 바다-[안저, 마거, 바더]

떡사세요[떡싸세요]-[똑사세요], 하고, 가고, 오고 -[하구, 가구, 오구], 하다, 하고, 하니-[해다, 해구, 해니], 간담니다[간담니다]-[간땀니다], 하고자-[하고저], 정:말-[증말]

바람-[바렘], 다리다-[대리다], 언제['a:ndze]-은제['u:ndze]

개<견犬>[개:]-[게], 개<해蟹>[개:]-[기], 네가-[니가],

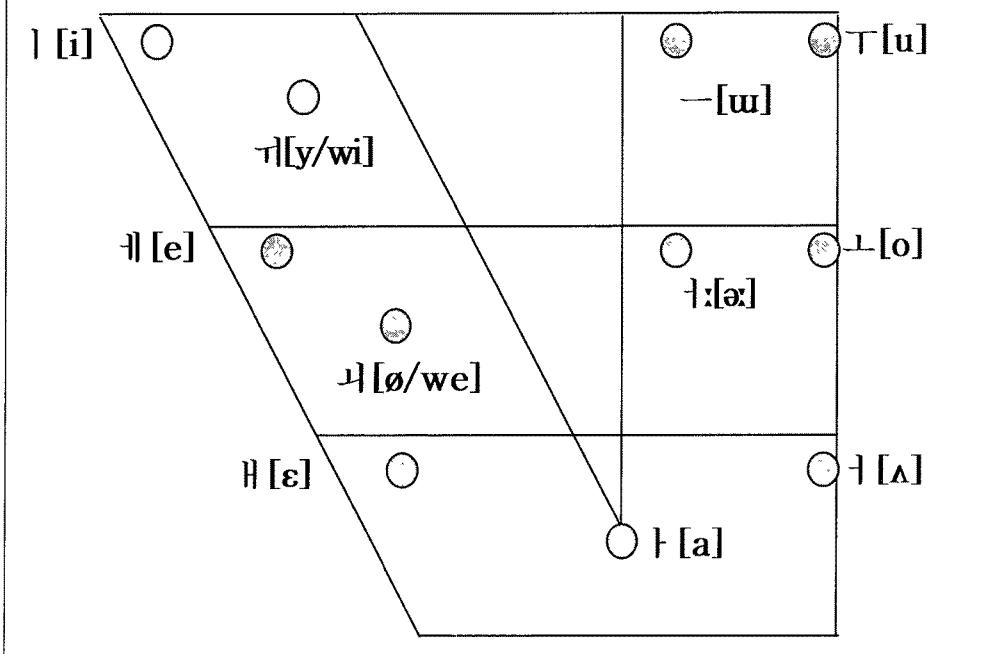
대:통령-[대통령], 데우다-[디우다/디피다], 베다-[비다],

나갔었다면서요[나가썸따면서요]-[나가썸따믄서요],

나오면-[나오믄], 이렇게[이러케]-[이르케]

언제[언:제 'a:ndze]-[은:제 'u:ndze]

*모음 사각도(quadrilateral figure)



(4)전설모음화

드리다-[디리다], 돌르다-[둘리다]

(5)반폐모음 'ㄷ:' 장음의 반개모음화(모음하강)

언제[언:제'ə:ndze]-[언제Λndze], 건조[건:조'kə:ndzo]-[kΛndzo]

4)자음의 오류

(1)연음규칙 오류

봄빛을[봄비출]-[봄비술], 밤낮으로[밤나즈로]-[밤나스로]

흙을[흙글]-[흐글] 끈김[끈킴]-[끈김]

안팎으로[안파끄로]-[안파그로]

(2)수직적 자음동화

-필수적 동화, 혹은 절대적 동화와 반대되는 비표준 자음동화

-혀가 게으르거나 입술이 게을러서 만들어지는 잘못된 발음

가. 혀의 수직운동이 둔화된 자음동화

① 'ㄴ'이 'ㄱ, ㅁ, ㅂ'과 만나면 뒤의 자음에 끌려 혀의 수직운동이 둔화됨
한국[한:국]-[항국], 신문-[심문], 헌법[헌:뻬]-[험법]

② 'ㄷ'이 'ㄱ, ㅂ'과 만나면 뒤의 자음에 끌려 혀의 수직운동이 둔화됨
벚기다[벚끼다]-[벅끼다], 꽃밭[꼇뻬]-[꼇밭]

나. 입술의 개폐 운동이 둔화된 자음동화

① 'ㄹ'이 'ㄱ'과 만나 뒤의 자음에 끌려 입술의 개폐 운동이 둔화됨

감기[감:기]-[강기], 모심기[모심끼]-[모심끼], 함께-[향께]

② 'ㅂ'이 'ㄱ'과 만나면 역시 'ㄱ'과 비슷한 위치에서 소리가 나며 입술의 개폐 운동이 없어짐

밥그릇[밥끄름]-[박끄름], 앞가지[압까지]-[악까지], 숲길[습길]-[숙길], 보리밭기[보리박끼]-[보리박끼], 십구일[십꾸일]-[식꾸일], 보고 싶구나[십꾸나]-보고[식꾸나]

(3)경음의 오류

가. 수의적 경음

불법[不法]-[불뻬], 불벌[불뻬]-[불뻬], 창고[창고]-[창꼬], 딱따-[딱따]

나. 경음회피

한강다리[한:강따리]-[한강다리/향강다리], 당고개[당꼬개]-[당고개], 아리랑고개[아리랑꼬개]-[아리랑고개], 갈등[갈똥]-[갈등], 말살[말쌀]-[말살], 일시[일씨]-[일시], 만날 사람[만날싸:람]-[만날사람], 산새[산세]-[산새], 잠자리[잠짜리](잠을 자는 자리)-[잠자리](곤충)이번 주[이번주]-[이번주], 이번 달[이번딸]-[이번달]

*13일[십싸밀]-[십·삼일], 19일[십꾸일]-[십·구일]

(4)격음의 오류

가.수익적 격음

담배 한 개비-[개피], 병풍-평풍, 폭발[폭발]-[폭팔], 선착장[선착장]-[선착창], 확장
[확장]-[확창]

나.격음회피

끊기다[끈기다]-[끈기다], 생각하다[생가카다]-[생가가다],
입학하다[이팍카다]-[이바가다]

(5)연음규칙의 오류

11일[시비릴]-[십 · 일일], 12일[시비:일]-[십 · 이일]

(6)수익적 음운첨가

절약[저략]-[절략], 활용[화릉]-[활릉], 분열[부널]-[분널], 참여[차머]-[참녀], 병역
[병역]-[병녁], 영양가[영양까]-[영냥까],
영향력[영:향녁]-[영냥녁](ㅎ 묵음)

(7)자음 'ㄹ'의 발음오류

가. 'ㄹ' 탈락

물-[무이], 갈다-[가이다]

나. 유음 'ㄹ'의 반모음 첨가

소리[so'ri]-[소우뤼so'ri], 노래[no're]-[노우뤼no're]

다. 구개음 'ㄹ'의 설측음화

빨리['p'alɿi]-['p'alli]

라. 구개음 'ㄹ'변이음 'ㄹ'의 'ㄴ'설단음화

상견례[상견네]-[상견네], 경례[경:네]-[경네], 장례[장:네]-[장네]

마. 유음 'ㄹ'의 변이음회피-원음 'ㄹ'의 발음

향로[향:노]-[향로], 막론[망논]-[망론], 이원론[이:원논]-[이원론], 십리[심니]-[심리]

바. 합성어의 절음규칙 회피

선릉[선능]-[설릉]

*단군릉[단군능]-[단굴릉], 연산군릉[연산군능]-[연산굴릉]

사. 합성어 형태소분류 오류에 의한 오발음

공권력(公權-力)[공편녁]-[공궐력/공궐력]

등용문(登-龍門)[등용문]-[등룡문]

아. 'ㅅ' 경구개음의 설단치조음화

시인[ɕi'in]-[si'in], 시장['ɕi:dzaŋ]-['si:dzaŋ],

씨앗[ɕ'i'at]-[s'i'at]

(8) 'ㅈ'의 지나친 유성음화

자기[tsa'gi]-[(d)za'gi]

*정치, 경제, 자유, 자주

(9) 변이음 'ㄴ' 구개음의 회피

어머니[ʌ'maɲi]-[ʌ'maɲi]

(10) 'ㅎ'의 탈락

문화['문화]-[무늬/무나], 대한민국[대:한민국]-[대암빙국]

(11) 음운첨가 회피

숨이불[숨:니불]-[소미불], 내복약[내:봉낙]-[내보각],
늑막염[능망념]-[능마검], 영업옹[영업농]-[영어봉]
식용유[시공뉴]-[시공유], 서울역[서울력]-[서우력]
휘발유[휘발류]-[휘바류], 웃입다[온넙따]-[오넙따]
잘입다[잘립따]-[자립따], 미국여행[미궁녀행]-[미구겨행],
대학야구[대:향냐구]-[대하가구], 영국여왕[영궁녀왕]-[영구겨왕]
일일사[일릴싸](안내전화)-[이릴싸],
일일구[일릴구](구급전화)
-[이릴구]

(12)복자음의 발음오류

여덟[어덜]-[어덯], 맑다[막따]-[말따], 밭다[밭:따]-[밭따],
밭지[밭:찌]-[밭찌], 밭는[밭:는]-[밭른] 울고[음꼬]-[을꼬],
얹다[알:따]-[얹따]

(13)불필요한 자음첨가

겁을 내다[거불내다]-[겁쓸내다]

5)음절생략

집을 지읍시다[지읍씨다]-[집씨다], 시청자 여러분-[시청자려분], 케이비에스-[케이베쓰], 높게 일겠다-[놈겔겔따]

* 구어적 생략으로 인정된 경우: 바다입니다[바담니다], 저입니다[점니다], 심초입니다 [심춌니다]

6)장단음 혼란

병 病:-瓶, 정씨 鄭:씨 -丁씨, 이씨 李:씨 -伊씨,
건조 建:造 -乾燥, 선수 選:手 -先手, 전철 電:鐵 -前轍

7) 약센트 교체

(1) 장단음 오류로 인한 교체

이박사李博士[이:박싸]-이'박싸/이'박사]

가장家長[가'장]-[가:장假:裝], 고목枯木[고'목]-[고목古:木]

부자父子[부'자]-[부자富:者], 뉘든지[뉘:든지]-[머'든지]

(2) 방언 억양으로 인한 교체

일원[이'웬]-[이웬], 방송[방:송국]-[방'송국]

(3) 들쭉음절 자음의 묵음화로 인한 교체

문화[문'화]-[무'놉/무'나], 대한민국[대:한민국]-[대'암밍국]

(4) 경음 격음의 혼란으로 인한 교체

고가도로[고'가도:로高架道路]-[고'까도로]

입학하다[이'팍카다]-[이'바가다]

*약센트는 일반적으로 무거운 음절과 경음, 격음 앞에 음

(5) 음운침가로 인한 교체

절약[저'략]-[절략], 활용[화'룡]-[활룡], 분열[부'널]-[분널], 참여[차'며]-[참
녀]

(6) 종성자음 탈락으로 인한 교체

흙을[흙'글]-[흐'글], 닭을[달'글]-[다'글]

(7) 연음규칙의 오류로 인한 교체

11일[시'비릴]-[십·이릴], 12일[시'비:일]-[십·이일]